

# TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 46. (1233.) szám

Temerin, 2018. november 15.

Ára 50 dinár

## Jövőre több nagyobb beruházás

*A parkettázás késése hátráltatja az óvoda felújításának befejezését*

Július elején kezdődött a Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény központi épületének a felújítása. A munkálatok során korszerűekre cserélik a nyílászárókat (ajtókat, ablakokat), az épületet hőszigetelik, a falakon levő repedéseket eltüntetik, kicserélik a víz- és csatornavezetékek sérült részeit, a padozat borítását, felújítják a mosdókat és a vécéket, cserépcserét és akadálymentesítést is végeznek. A felújításra a Tartományi Nagyberuházási Igazgatóság 24 millió, az önkormányzat pedig a költségvetésből 8,8 millió dinárt fordít. A munkálatokat az újvidéki NPN vállalat végzi, de csúszik a határidőkkel. Az elmúlt héten Đuro Žiga polgármester és munkatársai is megtekintették a felújítást, érdeklődtek a munkálatok menete felől. Arról értesültek, hogy a felújítás befejezésének határideje november dereka, ám a felmerült nehézségek miatt késésben vannak.

– A parketta alatti réteg lassú száradása okozza a gondot – tájékoztatta a látogatókat Kasza Ferenc, a munkálatok felügyelője. – Meg kell várni, amíg teljesen megszárad, hogy a parketta lerakható legyen. Ha nem várunk, és nedves rétegre kerül a parketta, hibát követünk el, mert az fel púposodni.

A polgármester közölte, hogy tervezik a temerini óvoda bővítését is. Már befejezés előtt áll a szőregi óvoda építése, ami után a járeki óvoda épületének kibővítése

következik. Egy új épületszárnyat építenek a bölcsődés gyerekek számára.

– Járekon mintegy ötven bölcsődés korú gyerek van a várólistán, mert nincs minden óvodában nekik megfelelő férőhely – magyarázta a gondokat Korana Milanko, a községi tanács oktatási felelőse. – Ha Szőregen hamarosan megnyílik, Járekon pedig felépül a bölcsőde, a gondok megoldódnak, mivel minden kisgyermek a községben elhelyezést nyerhet a gyermekintézményekben.

A polgármester megemlítette a jövő évben tervezett beruházásokat is. Fontosnak tartotta elmondani, hogy befejeződött a közbeszerzési pályázat a csatornázás folytatására. Értéke 35 millió dinár, amihez 10 millió dinárral a Tartományi Mezőgazdasági, Vízgazdálkodási és Erdészeti Titkárság is hozzájárul, a költségek többi részét a költségvetésből fedezik. A Nagyberuházási Igazgatóság 50 millió dinárt hagyott jóvá a Járek Újvidék felőli bejáratánál tervezett körforgalmi csomópont megépítésére. Jövőre kerül sor a Kókai Imre iskola felújítására, amelynek költségeire 82 millió dinárt fordítanak. Felújítják a szőregi iskolát is, ami 56 millió dinárba kerül. Tervezik egy új szennyvíztisztító építését is. Temerin ugyanis részét képezi annak a 30 millió eurós környezetvédelmi projektumnak, amely lehetővé teszi egy a mostaninál nagyobb kapacitású szennyvíztisztító megépítését.

G. B.

## A választás végeredménye

A Köztársasági Választási Bizottság közzétette a nemzeti tanácsi választások véleges eredményeit.

A magyar nemzeti tanácsi választáson a 129 471 szavazásra jogosult választópolgár 46 682 érvényes szavazatot adott le. A Magyar Összefogás listára 39 166-an szavaztak, így az 30 mandátumot szerzett a következő Magyar Nemzeti Tanácsban. A Magyar Mozgalom – Zsoldos Ferenc listára 7516-an voksoltak, ami 5 képviselői helyet jelent. Az új összetételű nemzeti tanácsoknak legkésőbb a választási eredmények közzététele, illetve a Hivatalos Közlönyben való megjelenése utáni húsz napon belül kell megalakulniuk.

## Táncház a Szirmaiban

Pénteken, 16-án újra táncházat szervezünk a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületben. Az aprók tánca 17 órakor kezdődik, ahová az óvodás korosztályt várjuk. 18 órakor az alsósok táncháza veszi kezdetét, míg 19.30-kor a felsős érdeklődőket várjuk egészen 22 óráig. A táncházat Lukács Sára és Kiss Vidor vezeti, míg a talpalávalót a Berbence zenekar húzza.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk!



Eredeti stílusát megőrzött szép középület bukkant elő a leszerelt védőháló mögül. Talán eddig az egyetlen településünkön, amely megőrizte eredeti kinézetét, de szigetelése és az egyéb javítások révén korszerűsödött. A képen az óvoda és a felújított homlokzat. (V. Z. felv.)

# Kérelmezni kell a rákapcsolást

## Rendelkezés a közcsontra használatáról

A képviselő-testület legutóbbi ülésén szavazattöbbséggel döntés született a **közcsontra-hálózat** működtetéséről és használatáról. Lényegében a régi határozatot cserélték újra, és részletezték a működtető és a hálózatra csatlakozók jogait és kötelességeit. Miután a Képzési és Településrendezési Szakigazgatóságot felszámolták, a közcsontra-hálózatról való gondoskodást a közművállalatra ruházták.

A csatorna használatáról szóló új határozat kiemelt fontosságú kommunális tevékenységnek jelöli a közcsontra-hálózattal való gazdálkodást. Részletesen és közérthetően foglalkozik a szennyvíznek a közcsontra-hálózat által történő összegyűjtésével, elvezetésével, megtisztításával és az így nyert, már tiszta víznek a kibocsátásával. Am azokban a városrészekben, ahol még nem épült meg a csatornahálózat, marad a meglévő, a hagyományos szennyvízgyűjtőkől a szippantós kocsikkal való elszállítás.

Az új rendelkezés értelmében a csatornahálózatot kezelő közművállalat köteles **folyamatosan működtetni a hálózatot**, gondoskodni a környezetvédelemről és a használók biztonságáról, megfelelő intézkedéseket fogantatni a hálózaton és a tisztítóban történő meghibásodások idejére. Ugyancsak köteles a hálózatot tervszerűen **bővíteni** és gondoskodni annak védelméről. Természeti csapás esetén a hálózat használatában elsőbbséget élveznek az egészségügyi intézmények, az óvodák és az iskolák. Meghibásodásról vagy nagyjavításról a közművállalat köteles értesíteni a hálózat használóit.

A közcsontra-hálózatra való rákapcsolásról jó tudni, hogy azokban az utcákban, ahol kiépült a hálózat és adottak a rákapcsolás feltételei, **a házak tulajdonosai kötelesek kérelmet benyújtani** a közművállalathoz a hálózatra való rákapcsolásra vonatkozó szer-

ződés megkötésére. Mielőtt még a rákapcsolás megtörténne, a fogyasztóknak be kell szerelniük mindazokat az iratokat, amelyeket a közművállalat a rákapcsoláshoz kér. A rákapcsolási munkálatokat a fogyasztó költségén kizárólag a közművállalat végezheti. A hálózatra való rákapcsolást követően a ház tulajdonosa két hónapon belül köteles fertőtleníteni és betemetni az addig használt szennyvízkutakat. Ha valaki saját portáján keresztül nem tudja megoldani a hálózatra való kapcsolást, köteles írásos beleegyezést kérnie a szomszédtól, hogy annak portáján keresztül történjen a rákapcsolás.

A legalizálás alatt álló, ideiglenes vagy engedély nélküli épületek tulajdonosai a közművállalattól a hálózatra való **ideiglenes** kapcsolódást kérhetnek. Telekkönyvezést követően kérni kell az állandó jellegű hálózatra való kapcsolást. Függetlenül attól, hogy egy telken hány épület áll, a csatornahálózatra csak egy rákötés lehetséges, a külön álló épületekből a telken belül kell a gyűjtőaknába vezetni a szennyvizet. A gyűjtőakna a telken belül legfeljebb 3 méterre lehet az utca szélétől, és meghatározott méretűnek kell lennie. A tulajdonos kötelessége azt karbantartani, de ugyanakkor lehetőséget kell biztosítani a közművállalat emberének az ellenőrzésre. A bekötés elvégzéséhez be kell nyújtani az épületépítés, illetve a legalizálás engedélyt, a vagyonlapot és a közművállalattal kötött szerződést. A közcsontra-típusú tilos eldugulást okozó (homok, cement, gipsz, hamu), berendezést károsító (savak, lúgok), egészségre veszélyes, mérgező eloldódó, gyúlékony, robbanékony anyagokat, továbbá csapadékvizet eresztetni.

Az utóbbi években jelentősen bővült a hálózat, az év elején a Rákoczi Ferenc utca északi részében épült ki, ám a felhasználni szándékozók éppen a részletes szabályozás hiányában mindeddig nem kapcsolódhattak rá. Igaz, az iskolának, köztisztviselőknek a hálózatra való kapcsolásával jelentősen megfogyatkozott a mostani szennyvíztisztító kapacitása, amit 2400 feltételezett személyre terveztek. Még mintegy 400 bekötés lehetséges, ám ha a közeljövőben a közcsontra kőtik a könyvtár mögötti nagy tömbházat, a tisztító kapacitása még jobban leszűkül. Ezért tervezik egy teljesen új és nagyobb, 18 000 feltételezett használóra tervezett tisztító megépítését, amihez az önkormányzat támogatási ígéretet kapott a Köztársasági Környezetvédelmi Minisztériumtól.

A szennyvíz minőségét a gyűjtőaknában ellenőrzik. A csatornahasználat díját a közművállalat határozza meg az önkormányzat jóváhagyásával. Legtöbb esetben a mért csapvizet veszik alapul, de azoknál, akiknek saját kútjuk van, átalányt is megállapíthatnak, ám mérőegység is felszerelhető a gyűjtőaknában. A szabálysértésekért bírság is kiróható.

G. B.



Kis teljesítménye miatt már nem felel meg az igényeknek a település keleti részében fekvő szennyvíztisztító berendezés. Köztársasági közreműködéssel egy nagyobb kapacitásút építenek.



Több helyen is földmunkálatok kezdődtek a szűkebb központban. A jelek szerint villamos vezetékeket helyeznek le, ami összefüggésben lehet a központ átépítésével. Több fordulat után a helyzet az, hogy a központot átépítik gyalogos övezetté.

# Évről évre új arcok

Tizenhét fiatal lép színpadra november 24-én a vajdasági énekes tehetségeket felvonultató 27. Tini és Ifjúsági Énekes Vetélkedőn Temerinben – hangzott el a vasárnapi sajtótájékoztatón. Varga Flórián, a szervező Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület elnöke elmondta, a temerini fellépők mellett Adáról, Kúláról, Óbecséről, Tornyosról, Tóthfaluból, Szentmihályról, Tordáról, Udvarnokról és Magyarokánzsáról érkeznek versenyzők. A fiatalokat Aleksandar Dujin zenekara kíséri, teljesítményüket pedig az Erős Ervin, Szerda Árpád, Kovács Anikó és Hevesi Tamás összetételű szakmai zsűri bírálja el.

Erős Ervin a sajtótájékoztatón kiemelte, az idén is meglepetéssel szolgál a Tini. Annak ellenére, hogy igencsak szűk a pályázók köre, évről-évre új arcokat látnak, és mindig hoznak valami újat. Ebből kiderül az is, hogy mit hallgatnak a fiatalok, milyenek az igények. Elmondása szerint, ahogyan a közönség változik, úgy módosul a fesztivál arculata is. Meggyőződése, hogy vannak a Vajdaságban tehetséges fiatalok, akiknek esélyt kell adni a színpadon.



## Vasárnap sajtótájékoztatót tartottak a Tini szervezői

Szerda Árpád szerint is pozitív az, hogy új stílusok jelennek meg. Véleménye szerint a nagyobb tehetségkutató rendezvények népszerűsége mellett a Tini még mindig kihívást jelent a fiataloknak.

A fesztivál vendégzenekara az idén a Sin Seekas, akik csaknem egy-órás koncertet adnak, valamint a fiatalok körében igencsak népszerű, 2016-os X faktor-győztes Opitz Barbi. Pintér Tamás, a zentai zenekar gitárosa néhány mondatban bemutatta a hattagú csapatot. Mint mondta, a reggae, a ska és a funky világában mozognak, már első nagylemezük is megjelent. A Tini most sem valósulhatna meg támogatók nélkül. A temerini önkormányzat mellett, a köztársasági művelődési minisztérium, a Magyar Nemzeti Tanács és a tartományi művelődési titkárság, valamint számos vállalkozó járult hozzá a szervezéshez. A 27. Tini-Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedőre a belépőjegyek 300 dináros áron válthatók a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület klubhelyiségében este 6 órától vagy a fesztivál napján a helyszínen. Érdeklődni a 021/843-411-es telefonszámon lehet. A műsor este fél nyolckor kezdődik a temerini Sportcsarnokban.

ÁDÁM Csilla



## PIŤIVIAK

PiŤe ispod saĉa 

Hagyományos recept szerint, házi készítésű tésztából, sütőharang alatt süttött (szerbül: ispod saĉa) csavart piŤék: húsos, túrós, káposztás; böjtös: krumpolis, gombás; édes: meggyes, almás, barackos.

Sült bárány- és borjúhús, pizza!

Temerin: Petőfi Sándor u. 10., Járek: Újvidéki u. 89/a Tel.: 069/555-1-666

Nyitva munkanapon és szombaton 7-től 15 óráig.

Profí tésztaester, hetente akciós termék!

# Dr. Losoncz Alpár akadémikus lett

A Szerb Tudományos és Művészeti Akadémia az elmúlt héten, csütörtökön 14 új taggal bővült. Köztük van dr. Losoncz Alpár filozófus, egyetemi tanár is. Az Akadémia 110 tagja szavazással döntött 14 levelező és négy külső tag felvételéről, 16 eddigi levelező tag pedig rendes taggá vált.

Az újonnan felvett tagok között van dr. Losoncz Alpár is, aki a mindössze hattagú Társadalomtudományi Osztály létszámát gyarapítja. Ebbe az osztályba utoljára 2009-ben vettek fel új tagot. Most az öt jelöltből kettő, Losoncz Alpár és Pavle Petrović kapott a felvételhez szükséges elegendő szavazatot. (RTV)



# Hangulatos könyvbemutató



Hangulatos est keretében, amelyhez a zenei aláfestést a Szirmai Károly MME nemrégiben alakított tamburazenekara bordalok előadásával adta, mutatták be az elmúlt hét végén Csorba Béla író és helytörténész nemrégiben megjelent könyvét, a Kuffervizitet. A szerzővel Matuska Márton publicista beszélgetett. A kiadvány két fejezetből áll. Az elsőben (Cetlik) temerini vonatkozású főljegyzéseket közöl 1851-től 1918-ig krónika formában. Összefoglalja azokat a főljegyzéseket, amelyeket Csorba Béla levéltárakban kutatva, régi újságokat lapozva cédulákra (cetlikre) felírt. Többnyire újságcikkekről, folyóiratokban megjelent publikációkról van szó, de néhány esetben olyan fontos, korabeli, ma már nehezen hozzáférhető kiadványokból is idéz, amelyek jobban érthetővé teszik ezt a kort, mondta a szerző.

A kötet második részében elsősorban művelődéstörténeti vonatkozású írások találhatók, fontos temerini személyiségekről, akik már jórészt elfelejtődtek, részben pedig nem is voltak temeriniiek, de kötődések fűzték a helységhez (Lukijan Mušicki, gróf Széchenyi István, Kovács Antal, Szirmai Károly, Imrédi-Molnár László, a Baranyi házaspár, Kothai Nándor, Sörös Imre, Illés Sándor, Sziveri János és mások). Ebben a részben olvashatók ismeretterjesztő írások a különféle kulturális megmozdulásokról, a TAKT és a temerini táncház születéséről, ami egyben a vajdasági táncmuzsika kezdetének első éveit is jelentette.

A kötetet Ádám István szerkesztette, kiadója pedig a Temerini Újság és a TAKT. Megjelent az önkormányzat anyagi támogatásával. Készült a Temerini Újság nyomdájában.

G. B.

## Jutalomkirándulás

### Nagybecskerekre és Aracsra

November 10-én, szombaton a Temerini Múzeumbarátok Egyesülete egynapos jutalomkirándulásban részesítette a múlt hónapban megrendezett helytörténeti vetélkedő első három helyezett csapatának tagjait. A kirándulók kísérőik jelenlétében először Nagybecskerekre utaztak, ahol megtekintették a múzeumot, majd a városközpontot és végül a Nepomuki Szent János tiszteletére felszentelt székesegyházat. A város főbb nevezetességeinek megtekintése után a kirándulók az aracsi pusztateplomhoz látogattak el. Vidékünk egyik legfontosabb műemlékének alapos megismerése után a jutalomkirándulás résztvevői fáradtan, de élményekkel gazdagodva tértek haza Temerinbe.

FÚRÓ Dénes



A kirándulás résztvevői az aracsi pusztateplomban

## Siker a Sulisztáron



A hét végén 12. alkalommal rendezték meg Tiszakálmánfalván (Budiszava) a Sulisztár elnevezésű énekversenyt. Temerini fellépői is voltak a rendezvénynek, akik sikerrel szerepeltek öregbítve a Kókai iskola nevét, ahova járnak. A 3-4. osztályosok korosztályában Csernyák Veronika és Kaslik Petra lépett a zsűri elé. Veronika 3. helyezett, míg Petra az első lett. Az 5-6. osztályosok korcsoportjában Sipos Réka versenyzett, ő különdíjat érdemelt ki. Rékától megtudtuk, hogy felkészítője Kovács Anikó volt, akihez rendszeresen jár énekórákra, míg Veronikának Varga Fehér Hajnalka, Petrának pedig Varga Ádám Rózsa volt a felkészítő tanára. Mindhárman szerepeltek már a Sulisztáron és a temerini Kolibrisztár versenyen. Mint mondták, az idei sikeres fellépés arra ösztönzi őket, hogy jövőre is próbálkozzanak egy-egy újabb fellépéssel. Jó hangjukat, énektudásukat az iskola énekkarában is kamatoztatják.

A képen, balról jobbra: Kaslik Petra, Sipos Réka és Csernyák Veronika.

## Neveljük boldog gyermekeket!

### Zukić Ádám Csillával kislányuk születése kapcsán beszélgettünk

• Egy kisbaba érkezése a családba mindig nagy öröm. A Zukić-Ádám házaspár hogyan készült a nagy eseményre?

– Anna érkezését nagyon rövid, szinte pillanatok alatt elröppenő kilenc hónap előzte meg – mondja Csilla, az édesanya. – Az idő rohanására igazán csak akkor eszméltem rá, amikor a hasamtól már nehezebben tudtam mozogni. Persze ez sem tartott vissza attól, hogy egészen a szülés napjáig kocsit vezessek, buszozzak a munkahelyemre, de attól sem, hogy három nappal kislányunk születése előtt 8 kilométeres sétát tegyek a férjemmel a Tarcalon, és mobilon helyzetképet adjak az ottani majálisról. Az ilyen és hasonló dolgok akkor természetesnek tűntek a számomra, és ami a legfontosabb, egyáltalán nem voltak a terhemre. Tehát az utolsó pillanatig éltem az addig szokásos mindennapjaimat. Közben azért vásárolgattunk is, de csak a legalapvetőbb dolgokat – úgymint babakocsi, kislány, pelenka és néhány apróság. Nem állt szándékomban idejekorán felesleges dolgokkal elhalmozni születendő gyermekünket. A szakkönyvek vásárlása, fellapozása sem vonzott, szívesebben hallgattam meg már gyermekes barátnőim tanácsait, közülük sokat meg is szívletem. Az előre körvonalazott, részletes

tervek helyett a spontaneitás híve vagyok, és ez a terhességem alatt sem volt másképpen. Mondhatom, hogy laza, könnyű és rövid kilenc hónap előzte meg gyermekünk érkezését. Próbáltam az étkezésemre is nagyon odafigyelni, ennek ellenére felszaladt néhány kiló. A közvetlen környezetembeliem azonban megnyugtattak, hogy a terhesség ezzel jár.

• Anna megérkezése milyen változásokat hozott a család mindennapjaiba?

– Érkezése szinte fenekestül felforgatta a család addigi életét, hiszen a baba igényei kerültek előtérbe. Akkor keltünk, amikor ő már kipihente magát, s az esti takarodó is akkor volt, amikor Anna már fáradt és nyűgös lett. A kezdeti időszakot követően ma (hat hónappal később) már minden rutinosan történik. Egy jól alvó, erős, vidám kisbabával ugyanis minden akadály legyőzhető. A harcot azonban meg kell vívni mind a babával, mind önmagunkkal. Például a lelegején nem tudhattuk, hogy hajlandó lesz-e a kislányban aludni, kell-e majd neki a cumi, táplálhatom-e anyatejjel, vagy tápszert is kell majd vásárolnunk stb.

• Az első gyermek születésekor részeseülnek-e a szülők valamilyen támogatásban, segítségben?

– Anna májusban született, így ránk nem vonatkozik a kormány által meghozott és 100 ezer dinárra növelt támogatásban való részesülés. Nekünk a már korábban hatályos határozat szerinti összeget folyósították. Az önkormányzattól egyszeri pénzsegélyt kaptunk első gyermekünk születése alkalmából. A gyermek anyakönyveztetésével egyidőben kérvényeztük a magyar állam anyasági támogatását és a babakötvényt is. A környező drogériákban pelenka- és kozmetikai csomagot ajándékoznak az újszülötteknek. Éltünk ezzel a lehetőséggel is. S mindenképpen jelentkeztünk az önkormányzat minap meghirdetett ingyenes autóiülés odaítélésére vonatkozó pályázatára is.

• Ösztönzik-e ezek a szülőket a további gyermekvállalásra?

– Persze, mint mindenki, mi is örülünk minden támogatásnak. Természetesen ezek messze nem fedezik azokat a kiadásokat, amelyekkel a szülők nap mint nap szembesülnek. Sok esetben éppen az anyagiak gátolják a párokat abban, hogy több gyermeket is vállaljanak. Mert minden szülő azt szeretné, hogy elfogadható körülmények között egy egészséges, boldog gyermeket neveljen fel. Nekünk most, ebben a pillanatban ez a feladatunk! Remélem, hogy sikerül is helyt állnunk – fejezte be mondandóját beszélgetőtársunk.

mcsms

# Az idegenforgalom fejlesztésének támogatása

A Temerini Újság a közelmúltban tájékoztatót arról, hogy megkezdődött annak az idegenforgalmi stratégiának a nyilvános vitája, amelyet a Prosperitai Alapítvány megbízásából egy szakértői csoport dolgozott ki. Nos, a nyilvános vita november 9-én lezárult, s megkezdődött a vélemények, javaslatok értékelése és azok érdemleges beépítése a dokumentumba. Bár még a kiegészített, s a véleményezéssel finomított stratégia nem készült el, annak sarkpontjait, főbb célkitűzéseit és az irányadó fejlesztési irányait most tolmácsoljuk.

A stratégia kiemelt célja, hogy a vajdasági magyar közösséghez tartozó és a közösség által irányított idegenforgalmi értékek fenntartható hasznosításán keresztül hozzájáruljon a magyarok lakta települések gazdaságélénkítő tevékenységei feltételeinek megteremtéséhez, közelebb hozva így a szerbiai és a külföldi, valamint az anyaországi turistákat ehhez az idegenforgalmi kínálatához. Ebből a célból csomagolhatóak ki azon részcélok, amelyek a fejlesztés alapját képezik, mint pl.: *a versenyképesség fejlesztése, munkahelyteremtés, a szülőföldön maradás elősegítése, hatékony érdekérvényesítés a turizmus szektorában rendelkezésre álló források megszerzésére és használatára, az innováción alapuló kínálatfejlesztés és ennek megfelelő marketingkommunikáció, és a termékspecifikus marketingtevékenység és turistabarát szemléletformálás.*

Az idegenforgalmi fejlesztések alapját az *idegenforgalmi vonzeró és idegenforgalmi termék, valamint a szálláshely-kialakítás és -kapacitásfejlesztések* egymással összefüggő, harmonizált kiépítése teremti meg, így

a dokumentum ezeket a prioritásokat bontja ki részletesen, érintve valamennyi, az olvasó számára is már ismert ágazatot.

A fejlesztések közül a szerzők néhány olyan operatív programot neveztek meg, amelyek egyértelműen rávilágítanak a küszöbönálló lehetőségekre, kidomborítják azokat, és amelyek a legnagyobb valószínűség szerint megfelelő módon támogatásban részesülhetnek, hiszen megvalósításukkal a vajdasági magyar közösség a fent leírt célok irányába tud majd elmozdulni. Ezek az operatív programok: *a nagyléptékű spa-wellness (aqua park) tartalmak kiépítése vagy bővítése, az egészségturizmus fejlesztése; épített örökség fejlesztése idegenforgalmi hasznosítás céljából; digitális gyűjtemények és a vajdasági magyar virtuális múzeum kialakítása; kulturális tartalmak fejlesztése; a zarándokturizmus fejlesztése, lovas turisztikai vonzerók kialakítása, a vadállomány és a vadászati idegenforgalmi infrastruktúra, valamint az ökoturisztikai programok megvalósításához szükséges infrastruktúra fejlesztése.*

A programok természetesen számos apró részletet tartalmaznak, amelyek külön-külön kapnak majd támogatási lehetőséget. Kiemelt cél továbbá, hogy egy közösségen belül együttműködésre sarkalljon, egyik ágazat fejlesztése a másik lehetőségeit erősítse. Így nem választható szét majd a vadász-, gasztro- és borturizmus, de kapcsolható még a kulturális és a rendezvényturizmus is. Az idegenforgalmi szempontból magas színvonalú helyi termékeknek is egyre nagyobb szerepe lehet ebben a gazdasági ágazatban.

Összegezeként elmondható még, hogy valós és folyamatos idegenforgalmi bevételekre akkor lehet számítani, ha idegenforgalmi termékeinkkel, szolgáltatásainkkal vendégeinket folyamatosan csalogatjuk, állandóan újat tudunk nyújtani nekik. Ez azonban csak összefogással, adottságaink magas szintű bemutatásával, sok-sok újítással, odaadó szervezőmunkával, minőségi szolgáltatásokkal érhető el.

**Prof. dr. NAGY Imre,**  
a Prosperitai Alapítvány elnöke



A tavaszi időt kihasználva a mesterek hamarosan befejezik a Jegricska Info Központ udvarában a gyerekek által kedvelt hajó újjáépítését. (V. Z. felv.)

## Oklevél Ádám Istvánnak

A Kiss Lajos Néprajzi Társaság november 10-ei konferenciáján és díjkiosztó ünnepségén emlékplakettet és díszoklevelet adott a néphagyományok gyűjtése és megőrzése terén kimagasló teljesítményt nyújtó vajdasági személyeknek. Ádám Istvánt a temerini tájházért kifejtett munkájáért a tárgyi kultúra megőrzésében jeleskedők számára létesített Samu Katalin Oklevéllel és egy festménnyel jutalmazták.

Ez úton is gratulálunk!

-a

## FÖLDET BÉRELEK

Telefonszám:  
**064/118-21-72**

## Legkedvesebb magyar népmesém

*Rajzpályázat 5–12 éves  
gyermekeknek*

Rajzpályázatot hirdetünk a diaszporában és szórványban élő magyar gyermekek számára. A pályázat célja, hogy gyermekrajzok segítségével bemutassuk a magyar népmesék varázslatos világát az anyaország határain túl.

Olyan alkotásokat várunk, amelyek bemutatják, hogy az anyaország határain túl élő gyermekeknek melyek a kedvenc magyar népmeséi. Várjuk a klasszikus és jól ismert történeteken túl a kevésbé elterjedt, magyar vonatkozású mesék alapján készített rajzokat egyaránt!

Pályázni egyénileg lehet, egy gyermek-től egy munkát fogadunk el. A rajzok technikai megvalósítása bármilyen eszközzel történhet (színes ceruza, vízfesték, tempera...) A rajzokat kizárólag digitálisan lehet eljuttatni a következő e-mail címre: [nepmese@magyarokegyhelyen.hu](mailto:nepmese@magyarokegyhelyen.hu).

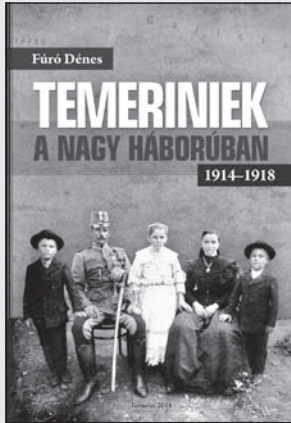
További részletek az alábbi weboldalon: [www.magyarokegyhelyen.hu](http://www.magyarokegyhelyen.hu)

# Új könyv készülőben

A hét elején emlékezett meg a világ az első világháború befejezésének századik évfordulójáról, a központi ünnepséget Párizsban tartották, ahol a nemzetközi politikai élet csúcsvezetői is részt vettek.

A centenárium kapcsán hamarosan megjelenik Fűrő Dénes: *Temeriniek a nagy háborúban 1914–1918* című könyve, amelynek előkészítési munkálatai, szerkesztése a vége felé közeledik. Az alábbiakban a szerző a könyvben megjelenő előszavának néhány gondolatát idézzük:

A centenárium aktualitása miatt régen elfeledett katonatemetők, emlékművek kerültek felújításra. Temerin helytörténetészei eddig nem foglalkoztak behatóbban az első világháború tematikájával. Könyvem ugyan helytörténeti jellegű, de szükségesnek tartom hangsúlyozni, célom nem annak bemutatása volt, hogy itthon, te-



A készülő könyv címlapja

lepülésünkön mi történt a világháború folyamán – ez további kutatások tárgya lehet – hanem a temeriniek sorsát igyekeztem láttatni az első világháború frontjain. Igyekeztem összegyűjteni a háborúban rész vett minden temerini adatát.

A legtöbb temerini besorozott a császári és királyi 6. (újvidéki) gyalogezredben, illetve a magyar királyi 6. (szabadkai) gyalogezredben szolgált. Az említett két ezred harcainak részletes leírása alapján követni tudjuk a temeriniek útvonalát, megtudhatjuk pontosan Európa mely vidékeit járták be. A holtá nyilvánítási perekből idézett vallomásokkal pedig igyekeztem a temeriniek számára közelebb hozni az eseményeket. A listán szereplő nevek és a hozzájuk kötődő adatok családtörténeti szempontból is nagy fontossággal bírnak.

FÜRŐ Dénes

**Bohócki Etel:** – Mi, testvérek nagyon egyszerűen éltünk. A játékunk nyaranta a huhu volt, a csutkababa, a labda, amellyel két tűz között elnevezésű játékot játszottunk. Télen, amikor beszorultunk egy szobába, amelyet kemence fűtött föl, összeszedtem a hűgaimat, öcséimet, és szerveztem őket, énekeltünk, én voltam a karvezető.

Apa fizetésekor mi is kaptunk pénzt, igaz, csak aprót. Körülültünk olyankor az asztalt, és ami aprópénzt hozott haza, elosztotta közöttünk, gyerekek között. Az idősebbek nagyobb címletűt kaptak, a fiatalabbaknak kisebb értékű járta, persze a pénz ilyenkor is ritka vendégnek számított a háznál, mivel a mama másnap sorra szedett bennünket, és mindenkitől visszakérte az aprót, mert még erre is szüksége volt a családnak. Ami az ennilától, nem volt kivétel. Mindenki egyformán kapta meg a mama által elkészített adagot. Ekkor utáltam meg a krumplit egy életre, amit minden lehető változatában a mama az asztalra tált. A ruhákat egymástól örököltük, általában nekem és Franci húgomnak vetek újat, a többiek azt kapták, amit mi kinőtünk. Mi, testvérek általában véve jól megértettük egymást, mindent megosztottunk egymás között: a vidámságot és a szegénységet egyaránt.

Márta húgunk volt a család 10. élő gyereke. Keresztapaságát az ország akkori legmagasabb rangú vezetője, Josip Broz Tito vállalta. Ez abból állt, hogy amikor Márta olyan karon ülő kislány lehetett, a községházáról kijött egy hivatalos személy, és hozott egy írást arról, hogy Tito vállalja a keresztapaságot. Egy csomagot adott át, amelyben csokoládé és keksz volt. Márta nagykorúságáig minden évben érkezett csomag Tito elnöktől, amely édességeket tartalmazott. Persze, édesanyánk a tartalmát beosztotta közöttünk, így néhány napig mindannyiunk számára jutott egy kis nyalánkság.



Elmúlt a Márton napi vigalom. Sok liba megbánta sorsát, bőven jutott a libabáli vendégek részére a finomságokból. A kertészkedők kitétek magukért, főleg Pali bácsi, mindent megtettek vendégeik érdekében. Volt bőséges, ízletes vacsora, idei borok kóstolása, jó zene, tombola. Lehetett többek között tortát, nyulat, élő libát is nyerni. Felleptek a Szirmai Károly MME citerásai és az asszonykórus. Szép volt, köszönjük. (M. S.)

## PARABOLA

### Riasztó- és megfigyelő- rendszerek szerelése

Ingyenes terepfelmérés és tanácsadás

Hívjon minket bizalommal!

Telefon:

063/841-8282, 063/338-860, 021/844-273

A legjobb védelem a megelőzés!

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
  - **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
  - **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
  - **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket
- Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon



Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

# Ahol tíz gyerekek volt a családban

Lapunk két héttel ezelőtti számában megjelent egy olyan megemlékezés is, amelyben kilenc gyermek emlékezik meg szeretett szüleiéről és egy elhunyt testvéréről. Tíz gyermek egy családban? Ez napjainkban szinte elképzelhetetlenül hangzik, pedig igaz. Az egykor a temerini Vásártéren élő Bohócki családról van szó. Lapunk néhai munkatársa Morvai László (y) riportot írt a családról (2006. május 18). Ennek ellenére úgy gondoltuk, talán mégse lesz érdektelen emlékezetbe idézni néhány tény, hiszen a téma – a család, a gyermekvállalás, a népszaporulat és hasonlók – ismét rendkívül időszerű, és az egész kontinenst érinti és foglalkoztatja. Egyes országok, kiváltképpen a nyugat-európaiak más földrészekről próbálják meg pótolni a hiányzó szaporulatot, ismét mások, például Magyarország, külön programokat indított és indít a népszaporulat fellendítésére (CSOK). A korábban megjelent riportot újabb részletekkel egészítjük ki, röviden rávilágítva, hogy hogyan és miként is lehetett egy ilyen nagy családi közösségben felnőni, szocializálódni és a társadalom hasznos tagjává válni.

## • Egyetlen fizetésből ilyen nagy családot el lehetett tartani?

**Bohócki Margit:** – Úgy látszik, hogy igen. Apánknak sikerült. A fizetés mellett különböző alkalmakkor a vállalatban kapott ajándékot. Ezt elfogadta, de másféle adományt nem volt hajlandó elfogadni senkitől. Márta után 16 éves koráig mindig kaptunk Tito-csomagot május 1-jére és november 29-ére. Május elsejére ruhaféléket, anyagokat, november 29-ére pedig élelmiszert: rizst, grízt, tejport, tojásport, csokoládét, kekszet és hasonlókat. Azonkívül az ötvenes években elég jól ment a családi pótlék. Nagyobb volt, mint apa fizetése.

A gyerekek legtöbbje igen jó tanuló volt. Etelka elég korán férjhez ment, még nem volt 18 éves. Talán azért, mert kereskedelmi iskolába indult, de mivel nem tudott szerbiül, elsőben megbukott, és utána nem akart tovább tanulni. Én szerettem iskolába járni, de nekem nem ment a tanulás, különösképpen a szerb és a matematika okozott gondot. A nyolcadikat aztán ismételnem kellett volna, de mivel nem voltam hajlandó, édesapánk azt mondta: akkor mostantól kezdve a te „penkalád” (írószered) a kapanyél lesz. Június elejétől már a szövetkezetben dolgoztam.

Mi, gyerekek nem veszekedtünk egymással, de nem is engedték. Apánk szigorú volt, és nagyon elég volt, ha ő keményen ránk szólt, hogy: „Csend legyen!”. Akkor csend lett. Anyánk meg is vert bennünket, oda is vágott, söprűvel, vagy fakanállal, vagy amivel ért, de azt meg is érdemeltük. Most talán, felnőtt korunkban van néha, hogy dülünk-fülünk egymásra, de az sem komoly, és főleg nem tart hosszú ideig. Komolyabb konfliktus, nézeteltérés nincs közöttünk, sőt nagyon is összetartunk, legalábbis nekem ez a véleményem. Ha nem is találkozunk huzamosabb ideig, telefonálunk egymással, és tartjuk a kapcsolatot.



Egy korábbi felvétel, balról jobbra: Éva, Sándor, Márta, Mihály (János nincs a képen), István, Margit, Ilona, Franciska és Etelka.

Három szoba volt a házban, egyet sokáig nem is használtunk. Volt a szülei hálószobája, ott volt egy gyerekágy, az újszülöttnak. Meg volt még egy ágy, amelyikben a legfiatalabbak aludtak, ketten. A középső szobában, amely konyha is volt, ott is volt két ágy, ott is ketten-ketten aludtak. Amikor aztán elkészült a harmadik szoba is, akkor már akadt ágy mindenkinek. Közben az idősebbek már férjhez mentek. Mikor az Etus szülte az idősebb lányát, akkor volt hat hónapos a legfiatalabb testvérünk, Éva. Tehát fél év van a legfiatalabb gyerekek és az első unoka között.

• **A gyerekek közül senki sem lett nagycsaládos? A gyerekkoruk miatt, nehéz volt akkor a sorsuk?**

– Én nem gondolom, hogy nehéz lett volna. Inkább talán azért, mert mindent meg akarnak adni a gyerekeknek, meg még dolgoznak is a

**A CSALÁD**  
Id. Bohócki János és Bohóckiné Katona Etelka gyermekei: Etelka (született: 1940-ben), Franciska (1941), Ilona 1942-ben, Margit (1944), István (1946), János (1950-2013), Mihály (1951), Márta (1953), Sándor (1956), Éva (1958).

szülők. Nálunk édesanyánk otthon volt, és neki több ideje volt ránk. Apánk építőipari vállalatoknál dolgozott. Meg az idősebbek feladata volt, hogy vigyázzanak a fiatalabbakra.

**Bohócki Sándor:** – Mire én felcseperedtem, akkorra az idősebbek már férjhez mentek, már kevesebben voltunk a házban. Hetente általában kétszer volt húsnap, vasárnap és csütörtökön. A főtt húst anyánk felszeletelte, és legtöbbször kirántotta vagy bundában megsütötte, így azzal is több lett. Mindenkinek jutott egy szelet. Vasárnap pedig

a húslevesnek marhahúst vettek. Szombatonként kemencében sütöttük a kenyeret, három nagy cipót. De aznapra sült még lepény is. Zsírral kentük meg vagy vajjal, az nagyon finom volt. Az ötvenes években kaptuk az UNRRA csomagokat, abban volt nagyon jó ízű vaj, szeretttük. A három kenyér pedig egész hétre elég volt. Anyánk egyszer vett élesztőt, készített kovászt, és azzal dagasztotta, majd sütötte a kenyeret.

D

**Négy hold föld a goszpodincai határban eladó.**

**8500 euró/hold**

**Tel.: 063/580-192**

## „A halott fiúcska árnya”

A XIX. század végi magyarországi sajtóban számos különös és szenzáció számba menő esetet jegyeztek fel, amelyek napjainkban már felbecsülhetetlen értékű forrásnak számítanak. Számunkra felettebb érdekfeszítők lehetnek azok a különös események, történetek, amelyek Temerinben játszódtak le az említett időszakban, azonban már régen kikoptak az emlékezetből. A különféle gyilkosságokról és más érdekes történetekről a korabeli sajtó általában az eset megtörténte után számított két napon belül már részletes beszámolót közölt.

Az egyik ilyen esetet a Pesti Napló 1893. június 27-ei számában találhatjuk: „A halott fiúcska árnya. Temerin bácsmegyei község lakosságát, nagy meglepetés érte tegnap; a falu legszebb menyecskejét, Lepár Teréziát vasra verve, szuronyos csendőrök vitték börtönbe. Tudósítónk a következőket táviratozza erről az esetről: Egy négy évvel ezelőtt meggyilkolt fiúcska kísértő árnya gyalazatos büntényt derített fel a napokban községünkben. Most négy éve Jánosy Mihály jó módú, özvegy parasztgazda beleszeretett egy gyönyörű asszonyba: Lepár Teréziába, aki maga is özvegy

volt és elvette feleségül. A gazdának egy remek szép, négy esztendősi fiúcskája volt az első házasságából, aki szépségénél és kedvességénél fogva kedvence volt az egész falunak. Itt is ismétlődött a megszokott történet: attól a pillanattól fogva, hogy a mostoha betette lábát a házba, keserű lett az ártatlan kis gyerek élete. Mostohája egyre ütötte, verte s a mezei munkában elfoglalt apa nem igen tudott vele foglalkozni, mert a gyerekeknek még panaszkodni sem volt szabad. Egy zivataros éjszakán, mikor a gazda nem volt otthon a községben, a mostoha anya belefojtotta a kis fiút egy



Csendőrök foglyokat kísérek, korabeli felvétel

moslékos dézsába s mire az apa hazaérkezett, a kis halott már ki volt terítve. A ravatal mellett a mostoha térdelt a legsötétebb gyászba öltözve; kezeit tördelte és zokogva mondta el az urának,

hogy a gyerek véletlenségből esett bele a dézsába, ő nem vette mindjárt észre, s mire meglátta a szegény kis fiú már halott volt. Az apa megsiratta egyetlen kis fiát, a pap eltemette s mint sok bűnre, mely soha ki nem derül, erre is ráborult a sir öröknéma hantja. Soha ki sem derül a borzasztó bűn, ha a gyilkos mostohát nem üldözte volna a halott fiúcska árnya. Négy hosszú esztendőn át üldözte és kínoztatta a gyilkos mostoha lelkiismeretét a meggyilkolt, fiúcska emléke, éjjel-nappal ott lebegett szemei előtt az árnya, míg végre nem bírta tovább és önként feljelentette magát. Töredelmesen bevallotta, hogy a fiúcskának ő volt a gyilkosa, s a szuronyos csendőrök ezért kísérték a törvényszék börtönébe.”

Az idézett történetben érintett személyeknek igyekeztem utánajárni, hogy bővebb információkat tudhassunk meg róluk. Jánosy Mihálynak (született 1842. szeptember 1-jén, apja István, anyja Koplányi Verona) első feleségétől, Tóth Erzsébettől született Ferenc (1886. június 4-én látta meg a napvilágot) fia volt az áldozat. Míg Lepár Terézia (született 1856. január 11-én, apja Simon, anyja Fodor Veronika), aki Újvidéken élt és itt született, két házasságon kívüli és két törvényes gyermeke volt egy bizonyos Mészáros Mihály nevezetű Bácskossuthfalváról származó helvét vallású embertől. Az eset többi részét már ismertettem.

Ennyit sikerült megtudni egy szomorú történet főszereplőiről, akiknek tettei és sorsa mára már a múlt ködös homályába veszett.

FÚRÓ Dénes



**DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK**

**9900**

**KEDVEZMÉNYESEN**

**DINÁRTÓL HAVONTA**

**TV+NET+TEL+RIASZTÓ**



[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)

**ST CABLE**





# Folytatódtak a munkálatok

## A ravatalozó kápolnának is tekinthető

A képviselő-testület még 2014 decemберében, amikor elfogadta a község 2015. évi költségvetését, 5 millió dinárt irányzott elő új ravatalozó-kápolna építésére a Nyugati temetőben. Az önkormányzat a GAF Inženjering céget bízta meg az eszmei és mérnöki terveknek, valamint a temető főbejáratától délre eső hosszú szabad parcella rendezési tervének a kidolgozásával, valamint az épület felépítésével. Nagy körültekintéssel hozzá is fogtak a munkához, és mindenben kikérték a helyi plébános meg az egyházi tanács véleményét. A megbeszélések eredményeként stilizált tornya is lesz az épületnek, rajta kereszttel, benne pedig haranggal. Az új ravatalozó a bejáratú úttól beljebb, a vele párhuzamos temetőút magasságában épül.

Sokaknak fogalomzavarónak bizonyult a szerb nyelven kápolnának megnevezett épület említése, és vitára adott okot. Felvetődött ugyanis a kérdés, hogy mit is terveznek épí-

teni, mivelhogy a Nyugati temetőben már van kápolna, amit ravatalozásra és halottak napján szentmise bemutatására használnak. Másrészt a ravatalozót is lehet kápolnaként használni, ha azt a püspök szentmisék, egyházi szertartások céljára felszenteli. Valójában különbséget kell



teni a Nyugati temetőben levő családi sírhely feletti kápolna – amit az elhunyt Popovits család leszármazottai átengedtek ravatalozásra, szentmise bemutatására – és a közösségi ravatalozó között, amit ha felszentelnek, akkor ugyancsak kápolnának tekinthető.

Az építkezéshez a terepi előkészületi munkálatok 2015 szeptemberében kezdődtek meg, ekkor végezték el a terep felmérését és körbe-karózták az épület helyét. Nem sokkal később megkezdődtek a földmunkálatok, és még az évben a tető is felkerült az épületre.

A következő évben, ugyancsak költségvetési forrásból, a község 9,5 millió dinárt fordított a ravatalozó építésére. Elvégezték az épület és a helyiségek vakolását, megépült és járólappal burkolattal látták el a teraszt, ahol az elhunyt kinti búcsúztatása történik. A terasz mögötti mintegy száz négyzetméter alapterületű épületben nyílászárókkal ellátott két ravatalozót, kísérő helyiségeket, vizesblokkot és hűtőkamrát alakítottak ki.

Tavaly nem történt semmi, a költségvetésben nem terveztek pénzt a folytatásra. Némrégiben ismét munkások jelentek meg a helyszínen, elbontották a fal mellől a kerítést, elegyengedték és feltöltötték az épület terasza és a temető főbejárata közötti területet, és hozzáfogtak a járólappal lerakásához, a környék rendezéséhez, amihez egy új temetőkerítés is tartozik. A költségvetésben 4 millió dinárt irányoztak elő a munkálatokra. Jövőre tervezik a torony megépítését és a harang felszerelését, valamint a hűtőkamra berendezését, továbbá a temetési és ravatalozási kellékek beszerzését.

G. B.

### PIAC, 2018. XI. 11.

Tojás	8-12 din/db
Zöldség	140-200 din/kg
Sárgarépa	60-80 din/kg
Szárazbab	300 din/kg
Burgonya	40-50 din/kg
Káposzta	15-20 din/kg
Kelkáposzta	80-100 din/kg
Gyalult káposzta	30 din/kg
Savanyú káposzta	150 din/kg
Paradicsom	100-120 din/kg
Torma	100 din/kg
Karfiol	100 din/db
Cékla	50 din/kg
Spenót	200 din/kg
Zeller	50-100 din/db
Paprika	100-120 din/kg

Uborka	80-100 din/kg
Vöröshagyma	40-50 din/kg
Fokhagyma	300-500 din/kg
Újhagyma	30-35 din/csomó
Saláta	40 din/db
Retek	30 din/csomó
Sütőtök	50 din/kg
Alma	20-60 din/kg
Birsalma	80-100 din/kg
Banán	100-120 din/kg
Körte	120 din/kg
Szőlő	120 din/kg
Mandarin	100 din/kg
Aszalt szilva	250 din/kg
Dióbél	800 din/kg
Mogyoró	900-1000 din/kg
Aprótúró	300 din/kg
Örölt fűszerpaprika	1200 din/kg

## Önkéntes fegyveres katonai szolgálat

### A minisztérium közleménye a közvéleménynek

Önkéntes fegyveres katonai szolgálatra jelentkezhetnek a férfi és női jelöltek, akik ebben a naptári évben töltik be 19–30 életévüket. A tartalékos katonatisztek tanfolyamára a jelölteknek felsőfokú iskolai végzettséggel kell rendelkezniük. A jelentkezés általános feltételei: szerbiai állampolgárság, a jelölt ellen nem folyik bünvádi eljárás, nem ítélték el jogerősen olyan bűncselekményért, amelyet hivatalból üldöznek, nem ítélték el jogerősen hat hónapnál hosszabb börtönbüntetésre, egészségi szempontból alkalmasság katonai szolgálatra, a jelentkező nem teljesített fegyveres katonai szolgálatot.

Az önkéntes katonai szolgálat révén a következő lehetőségek nyílnak meg: munkahely a Szerb Katonaszágnál és a Védelmi Minisztériumban, referenciák szerzhetők az elhelyezkedéshez a Belügyminisztériumban, a biztonsági ügynökségeknél, általában véve a munkáltatóknál, a jelölt pályázhat az aktív tartalékkormányba való felvételre, tudás és képességek szerzhetőek, amelyek az életben és a munkahelyen hasznosíthatók, hagyományok ápolása.

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, Szám: 501-63/2018-04, Temerin, 2018. XI. 8.

#### ÉRTESÍTÉS

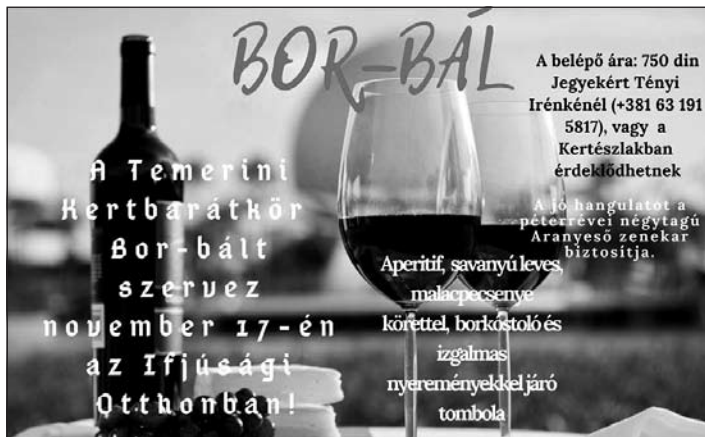
#### ANNAK A DÖNTÉSNEK A KÉRELMEZÉSÉRŐL, HOGY SZÜKSÉG VAN-E A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMAINAK FELMÉRÉSÉRE

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy Nenad Bubnjević (Újvidék, Vladika Čipić u. 37/3.) projektumhordozó kérelmezte annak eldöntését, hogy szükség van-e a Temerin község területén, az Újvidéki u. 279. szám alatt, a temerini kataszteri község 5595/3-as számú parcellájára tervezett ÜZEMANYAGTÖLTŐ ÁLLOMÁS elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalmának felmérésére (az üzemanyagtartály teljes kapacitása 130 m<sup>3</sup>). A projektum betervezésétől kezdve foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2018. november 14-étől 2018. november 23-áig munkanapokon 8-tól 13 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek azzal kapcsolatos véleményüket, hogy szükség van-e a szóban forgó projektum környezeti ártalmának felmérésére, a nyilvános betekintés ideje alatt ezen szervnek írásban juttathatják el. Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum meglévő állapotára vonatkozó környezeti ártalom felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

## Jelentse fel a bűnözőt és nyerjen!

Akár a címben szereplő mondat is lehetne a jelszava annak a programnak, amely várhatóan decemberben jelenik meg Szerbiában. A lényege, hogy ha valaki bűncselekményről szerez tudomást, azonnal és könnyen jelentheti azt a hatóságoknak. Ha a rossziút elkapják, az őt beköpő személy jutalmat kap. A Crime stoppers applikáció elődje Magyarországon már a kétezres évek elején megjelent Telefonanú néven. Az elképzelés világszerte nagy népszerűségnek örvend – előnye a teljes névtelenség. Az amerikai Crime stoppers központ egyébként rendszerint ezer dolláros jutalmat fizet a nyomravezetőknél. RTV



A Kertbarátkör november 17-én az Ifjúsági Otthonban Bor-bált szervez. Belépődíj 750 dinár, jegyelővétel Tényi Irénkénél (tel.: 063/191-5817) vagy a Kertészlakban. A jó hangulatról a péterrévei négytagú Aranyeső zenekar gondoskodik.

## MOGYORÓ- ÉS ALMAVÁSÁR PETRIÉKNÉL!

Gazdag fajtaválasztékkal és árkedvezménnyel várjuk kedves vásárlóinkat otthon, a Munkácsy Mihály u. 2-ben.

Tel.: **021/843-243**

Telefonon leadott rendeléseiket igény szerint házhoz szállítjuk!

### APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó használt varrogép, többfajta gáz-kályha, kultivátor, fém kerti garnitúra, kanapék, fotelok, szivacs sarokgarnitúra, komód, könyvespolc, szekrény, üvegtálak, vázák, gobelinek. Érdeklődni a 060/033-90-98-as telefonszámon.
- A temerini Castle Archery lőszegyesület olyan szabad munkacsarnokot vagy épületet keres (25-30 m hosszú, 10-15 széles), ahol hetente egy-két alkalommal edzést tarthatnának a gyerekeknek. Jelentkezni a 063/841-82-82-es telefonszámon.
- Építkezési telket vagy bontásra való házat keresek a központhoz közel. Telefonszám: 063/541-244.
- Japán kiskacsák, libák, Leghorn tojótyúk, valamint egy fejősekecske eladó. Telefonszám: 069/2008-206.
- Eladó egy kétszobás (50 m<sup>2</sup>-es) lakás a bíróság felett. Irányár: 29 ezer euró. Telefon: 063/87-17-142.

- Malacok (20-25 kg), libák és fehér kacsák élve, valamint kóróseprű (300 Din) eladó. Telefonszám: 843-397.
- A Becsei út mentén 0,82 hold föld eladó. Telefonszám: 069/19-79-034, Goran Vortić.
- Vágnivaló hibrid pulykák eladók. Telefonszám: 060/09-010-15.
- Vízirtályos porszívó eladó. Telefonszám: 3-844-455.
- Téli disznóvágást vállalok, 17 Din/kg. Telefonszám: 062/163-04-07.
- Eladó Mio Standard kombinált körfűrész, magas nyomású kocsimosó, összecukható asztal két paddal, női kerékpár és Tomos Automatic motorke-rekpár. Telefonszám: 063/154-40-28.
- Temerinben 2,5 hold szántó eladó. Telefon: 061/13-79-401.
- Eladó négyszobás új családi ház (2002-ben épült), nagy udvar, mellék-épületek, garázs, műhely. Telefonszám: 062/78-44-55.

- Az Újföld határ részben eladó 2,25 hold föld. Érdeklődni a 063/18-60-356-os telefonszámon.
- Konyhakész nyúlhus eladó, valamint német lepke tarka bakok továbbtenyésztésre. Telefonszám: 062/41-21-60.
- Vásárolok öreg autót, rosszvasat, rezet és egyéb fémet. Temerin, telefonszám: 063/77-63-415.
- Különböző méretű vákuumozott ablakok és egy ajtó, tok nélkül, valamint egy sarokrészes ágy eladó. Telefonszám: 063/8-503-307.
- Óshonos, szürke héjú sütőtök (35 Din/kg), és szentannai szárazbab (150 Din/kg) eladó. Majoros Pál, Petőfi Sándor utca 71., telefonszám: 842-329.
- Lakás kiadó, T-12-es motorke-rekpár, szlovén gyártmányú hegesztő, valamint háziszappan eladó. Telefon: 840-439.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat

- padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.
- Fakívágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhát, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

## Miserend

- 16-án, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.
- 17-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Morvai László, Tóth István, Zavarkó Mária és Tóth Bagi Anna.
- 18-án évközi 33. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: †Molnár Mihály, Molnárné Varga Erzsébet, Oláhné Varga Mária és elh. szülőkért, 10 órakor: †Mártonné Kaslik Margit, a Márton, a Kaslik és a Janković család elhunytjaiért.
- 19-én, hétfőn 8 órakor: Árpádházi Szent Erzsébet tiszteletére a Caritas csoport élő és elh. tagjaiért.
- 20-án, kedden 8 órakor: szabad a szándék.
- 21-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.
- 22-én, csütörtökön 17 órakor: †Csorba szülőkért, a Csorba és a László nagyszülőkért.

## Egyházközségi hírek

November 24-én, szombaton, Krisztus király előestéjén, 17 órától vezetett szentségimádást tartunk plébániatemplomunkban. Egy órán át gitáros zenével, csendes imádsággal, elmélkedésekkel imádjuk a világmindenség királyát, Jézust.

Ezzel egyházközségünk is bekapcsolódik a budapesti 2020-as Eucharisztikus Kongresszus világméretű szentségimádásába.

A szentségimádás egyik célja, hogy ezen a napon legalább harmincezen imádkozzunk együtt, ezért kérjük, hogy részvételiünket regisztrációval is erősítsük meg az esemény internetes oldalán: [www.corpusdomini.iec2020.hu](http://www.corpusdomini.iec2020.hu).

Várunk mindenkit, minden gyermeket, fiatalt, felnőttet, plébániai lelkiségi csoportot sok szeretettel!

**Névjegykártyák, meghívók,  
öntapadó feliratok, cégtáblák stb.  
a Temerini Újság nyomdájában.**

Tel.: **843-750**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett anyósomtól, mámanktól



özv. **BOHÓCKINÉ BOZÓKI Franciskától**  
(1936–2018)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, s nyugalmadat nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

**Emléked őrzi menyed, Mari, unokáid, Attila és Arpi párjukkal**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk a legdrágább mamától és déditől



BOHÓCKINÉ **BOZÓKI Franciskától**  
(1936–2018)

Csillag volt, mert szívből szeretett, s mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szívünkben él és örökre ott marad.

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szeretünk és nem feledünk téged.

**Emléked szívükbe zárják: unokád, Tímea, unokavejed, Szilveszter és dedunokáid, Ákos és Amanda**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett unokatestvéremtől



özv. **CSOMÁNÉ SAMU Magdolnától**  
(1952–2018)

Csillagok közt él már, angyalok közt jár, ott, hol csendből épül vár, s igaz lelkére az Isten vigyáz már.

**Emléket szeretettel megőrzi Béla bátya és családja**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzom a legdrágább édesanyától



BOHÓCKINÉ **BOZÓKI Franciskától**  
(1936–2018)

Búcsúzom, édesanyám, e szomorú verssel, itt hagyta, messze mentél tőlem, nagy úrt hagyta a szívemben.

Tudom, hogy nagyon sokat szenvedtél, küzdöttél, hogy értünk még egy kicsit élhessél. Elmentél tőlem messze a földi világból, ma már csillagok útjára léptél, Isten akaratából.

A csillagoktól üzenem, hogy örökké szeretlek, és míg élek, soha nem feledlek!

**Emléked szívébe zárta lányod, Rózsa**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

özv. **BOHÓCKINÉ BOZÓKI Franciskától**  
(1936–2018)

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

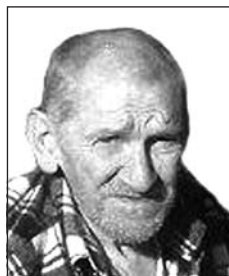
**Emléket megőrzi Ilonka és családja**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

**MEGEMLÉKEZÉS**

özv. **PÁSZTORNÉ FUSZKO Erzsébet**  
(1932–2018. 11. 10.)



**ČANIĆ Stevo**  
(1949–2018. 11. 10.)

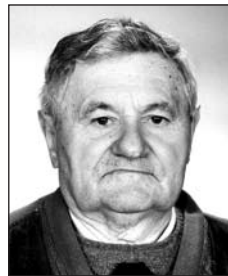


özv. **CSOMÁNÉ SAMU Magdolna**  
(1952–2018. 11. 11.)

temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



**MORVAI László**  
(1940–2017)

Nyugszik a szív, mely értünk dobogott, pihen a kéz, mely értünk dolgozott.

De te számunkra sosem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

**Szeretteid**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

CSOMÁNÉ **SAMU Magdolnától**  
(1952–2018)

Lelked, remélem, békére talál, s te már a mennyből vigyázol majd ránk!

Soha nem felejtünk, szívünkben szeretünk, rád örökkön örökké emlékezünk!

**A Francia család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk a legdrágább mamától és déditől



BOHÓCKINÉ **BOZÓKI Franciskától**  
(1936–2018)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

De egy könnycsepp a szemünkben érted ég, s bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szeretünk, és nem feledünk téged.

**Emléked szívünkbe zártuk: unokád, Szilvia, unokavejed, Csaba és dedunokáid, Anita és Dávid**

**Köszönetnyilvánítás**

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, akik szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk, dédmamánk



BOHÓCKINÉ **BOZÓKI Franciska**  
(1936–2018)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytulajánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet a lelkiatyának és a kántor úrnak a szép búcsúztatásért, valamint a Kókai temetkezési vállalatnak a temetés megszervezéséért.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot!

**A gyászoló család**

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb **hétfő délután 4 óráig** hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

**DINAMO (Pancsova)–  
MLADOST 0:0**

A pancsovai együttes többet kezdeményezett, több gólhelyzetet alakított ki, de nem sikerült bevennie a remekül védő Rajić kapu hálóját. A járekiak az első és a második féldőben is ellentámadásokból próbálkoztak, de csak pár alkalommal jutottak el a hazaiak kapujáig, és akkor sem voltak veszélyesek a támadásaik. A játékkép alapján a vendégek elégedettek lehetnek az eredménnyel.

A Mladost kilencedik a táblázaton, de a következő, 16. forduló után javíthat helyezését, hiszen az utolsó előtti újjapazovai Radničkival játszik szombaton hazai pályán.

**Vajdasági liga – Déli csoport  
RADNIČKI (Šid)–SLOGA 4:0  
(2:0)**

Rossz mérkőzést vívtak a kolóniaiak, hiszen olyan csapattól kaptak ki fölényesen, amely a 13. forduló előtt még mögöttük volt a táblázaton. Egészen a 75. percig két gólos hátrányban voltak a vendégek, a šidiek azonban a hajrában további két találattal bebiztosították a diadalt.

A Sloga 13. a táblázaton. Szombaton a negyedik helyezett vojikai Sremac vendégszerepel a kolóniai pályán.

**Újvidéki liga**

**INDEX (Újvidék)–TSK 0:0**

A temeriniek sorozatban a második újvidéki vendégszereplésükön is döntetlen játszottak, az utóbbi hat találkozójukon a negyedik döntetlenjüket érték el, ami mellett egy-egy győzelmük és vereségük van. Ebben az időszakban a

lehető 18 pontból mindössze hetet gyűjtöttek össze. Csapatunk a vasárnap délelőtti mérkőzésen közepes teljesítményt nyújtott, ami nem volt elég a győzelemhez.

A TSK az őszi idény utolsó fordulójában az újvidéki Mladostot fogadja, amely már bebiztosította az első helyet. A temerinieknek nyerniük kell a vasárnap 13 órakor kezdődő hazai találkozón a bajnok ellen ahhoz, hogy csökkentsék a hátrányt, és tavasszal harcban lehessenek az első helyért. Az utolsó forduló előtt a Mladostnak 33 pontja van, a második Novi Sadnak 29, a harmadik Fruškogorski partizannak 26, a negyedik TSK-nak pedig szintén 26 pontja van, csak rosszabb a gólaránya, mint a bukovaciaknak.

**TSK:** Vojvodić, Pantoš, Drinić, Đukić, Dragoljević (Breznyák), Milosavljević, Pupovac, Kosić, Sekulić, Zukić (Blanuša), Savić.

**FRUŠKOGORAC (Kamenica)–  
SIRIG – későbbre halasztották**

A szőregiek az őszi idény utolsó fordulójában a Petrovaradint látják vendégül.

### KÉZILABDA

**Első női liga – Északi csoport  
TEMERIN–KIKINDA 14:21 (5:8)**

A listavezető könnyen nyert Temerinben. Az első féldőben szokatlanul kevés találat született, a folytatásban pedig a vendégek folyamatosan növelték az előnyüket és megőrizték idei veretlenségüket.

A Temerin csapata a kilencedik fordulóban Bajmokra utazik, ahol a Radnički lesz a riválisa.

**Első férfi liga – Északi csoport  
MLADOST TSK–CRVENA  
ZVEZDA (Mokrin) 31:27 (15:10)**

A járekiak a nyolcadik fordulóban a negyedik győzelmüket arat-

## KEDVES TEMERINI FUTBALLRAJONGÓK, FIÚK, LÁNYOK, FÉRFIAK ÉS NŐK!

**A topolyai TSC csapata**  
(a magyar kormány által támogatott  
Labdarúgó Akadémia)

**a jövő héten a Crvena zvezda ellen játszik a belgrádi  
Marakana stadionban. Menjünk közösen szurkolni!**

Kérünk mindenkit, aki szereti a futballt,  
vagy érez magában tüzet a szurkoláshoz,  
hogy jelentkezzen, és szurkoljunk egy nagyot!

**Az út és a jegy INGYENES,  
és ajándék póló is jár mindenkinek.**

**Indulás november 21-én, szerdán 12 órakor  
az Evergreen kávézó elől.**

Érdeklődni a

**069/50-40-128**-as telefonszámon.



## Szarvasmarhák gondozására munkást keresünk

**Tel.: 063/82-12-64, 062/37-18-77**

ták. Az első féldő hajrája volt a kulcsfontosságú, amikor a hazaiak a 10:10-es eredmény után öt találatot szereztek zsinórban, majd a második féldőben megőrizték az előnyüket.

A Mladost ezen a hétvégén az Apatin vendégeként lép pályára, amely ugyanúgy nyolc pontot gyűjtött össze eddig, mint a járekiak.

### ASZTALITENISZ

A felnőtt csapat vasárnap folytatja a küzdelmet a Szuperligában, amikor a Palánka érkezik a helyi sportcsarnokba. Mint ismeretes, a Temerin elvesztette az eddigi öt mérkőzését, ezért fon-

tos lenne, hogy megszerezze az első győzelmét. A palánkaiak is a kiesés ellen harcolnak, hiszen mindössze egy mérkőzésen tudtak eddig nyerni. A hatodik forduló találkozója vasárnap 19 órakor kezdődik.

Pető Zsolt a szerb válogatott tagjaként Ausztriában vett részt egy rangos nemzetközi tornán, a selejtezőben azonban 4:1-re kikapott japán ellenfelétől.

Orosz András Újvidéken szerepelt egy meghívásos korosztályos tornán vegyes párosban, és Gvozdenović Katarinával megszerezték az első helyet.

**T. N. T.**

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



**Művelődési és Tájékoztatási  
Titkárság – Belgrád**



**Tartományi Művelődési és  
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék**



**Önkormányzat  
Temerin**

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >